

4. SONETTO 47 DEL PETRARCA

Benedetto sia 'l giorno e 'l mese e l'anno
e la stagione e 'l tempo e l'ora e 'l punto
e 'l bel paese e 'l loco ov'io fui giunto
da' duo begli occhi che legato m'anno;

e benedetto il primo dolce affanno
ch'i' ebbi ad esser con Amor congiunto,
e l'arco e le saette ond'i' fui punto,
e le piaghe che 'nfin al cor mi vanno.

Benedette le voci tante ch'io
chiamando il nome de mia Donna ò sparte,
e i sospiri e le lagrime e 'l desio;

e benedette sian tutte le carte
ov'io fama l'acquisto, e 'l pensier mio,
ch'è sol di lei, si ch'altra non v'à parte.

Preludio con moto rall. - - - - -

mf **crescendo molto**

6 **Ritenuto accentuato** **f** **riten.**

12 **Sempre mosso con intimo sentimento** **il canto mezzoforte espressivo e un poco marcato**

l'accompagnamento sempre dolce

una corda

*) Nach den Quellen notierte Liszt hier die Taktvorzeichnung $\frac{3}{4}$ (♩). Damit zeigte er an, daß hier innerhalb des Sechsvierteltaktes, dem *alla breve* ähnlich, punktierte Halbnote die Takteinheit bilden. Da diese Bezeichnung Liszts sich nicht eingebürgert hat, verwendeten wir hier und an analogen Stellen die bekannte Bezeichnung $\frac{3}{4}$.

*) According to the sources Liszt wrote a $\frac{3}{4}$ (♩) time signature here. In this way he indicated that within the six crotchet bar, in a way resembling *alla breve*, the counting (or metrical) unit is the dotted minim. Since this Lisztian indication did not become generally accepted we have here and in similar places used the familiar indication $\frac{3}{4}$.

16

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

20

Ped. Ped. Ped. Ped. *

rinforz. smorzando

24

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

28

Ped. Ped. Ped. Ped.

cresc. 4 3

32

Ped. tre corde Ped. Ped. *

rinforzando ed appassionato assai f ritard.

4 3 4 3 4 3

36

dolcissimo

Ped. una corda *Ped.* *Ped.* *Ped.*

40

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

44

p poco a poco cre - scen - - do - - - molto - - -

Ped. *Ped. tre corde* *Ped.* *Ped.*

48

f vibrato assai

poco rall. - - -

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

52 *riten. ad lib.* *quasi in tempo*

pp pp

*) *recitando*

Red. *

55 *accelerando*

pp cresc.

Red. *

59 *quasi cadenza* *rall.* *dolente*

pp

Red. *

*) Hier und in den nachfolgenden Takten bis *quasi cadenza* wechseln sich *recitando* und *quasi in tempo* ab, und zwar so, daß die in den unteren zwei Liniensystemen notierten Töne stets *recitando* und die in den oberen notierten immer *in tempo* zu spielen sind.

*) Here and in the following bars right up to the *quasi cadenza*, *recitando* and *quasi in tempo* alternate with one another in such a way that the notes written on the two lower staves are always *recitando* and those on the two top staves are always to be played *in tempo*.

61

dolciss.

Ped. Ped. Ped.

65

molto riten.

Ped. Ped. Ped. Ped. *

69

in tempo ma sempre rubato

pp

dolce cantando

Ped. Ped. Ped.

72

cresc.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

75

poco f

pp

p

Ped. Ped. Ped. Ped.

79

8

Ped.

82

cresc. molto

2

Ped.

85

f con somma passione

Ped.

89

ff

p dolce

Ped.

92

rall.

più dim...

P

Ped.